MTL.

27 MAR 1962
Coördination (2)

L.7822/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 22 février 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "fixant date de forclusion pour l'introduction des demandes tendant à la reconnaissance de la qualité de prisonnier de guerre de 1940-1945", a donné le 5 mars 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e februari 1962 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot vaststelling van de vervaldag voor het indienen van de aanvragen om erkenning als krijgsgevangene 1940-1945", heeft de 5e maart 1962 het volgend advies gegeven :

Il n'est pas nécessaire de viser dans le proposant l'avis des Ministres réunis en conseil; l'accomplissement de cette formalité n'est, en effet, pas strictement requis.

\+

\+ +

Le projet a pour but de fixer une date de forclusion pour l'introduction des demandes de reconnaissance de la qualité de "prisonnier de guerre 1940-1945".

Son article unique énonce, dans son deuxième aliné les cas de force majeure les plus courants permettant de relever les intéressés de la forclusion. L'intention du Gouvernement, ainsi qu'il résulte de l'exposé des motifs, n'est pas d'exclure d'autres cas de force majeure. Il serai opportun, pour éviter de donner au projet un caractère limitatif, d'insérer le mot "notamment" entre les mots "avoir lieu" et les mots "en faveur de prisonniers ... ".

In het voordrachtformulier hoeft niet te worden verwezen naar het advies van de in raad vergaderde Ministers ; het vervullen van deze formaliteit is niet strikt vereist.

\+

\+ \+

Het ontwerp strekt ertoe, een vervaldag te bepalen voor het indienen van aanvragen om erkenning als "krijgsgevangene 1940-1945".

Het tweede lid van het enig artikel noemt de meest voorkomende gevallen van overmacht die tot ontheffing van het verval kunnen leiden. Blijkens de memorie van toelichting bedoelt de Regering niet, andere gevallen van overmacht uit te sluiten. Wil men geen beperkende tekst hebben, dan ware het raadzaam de woorden "onder meer" in te voegen tussen "plaats hebben" en "ten gunste van krijgsgevangenen ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat ,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

P.DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J.ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, — greffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E.DEBRA, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.DEBRA, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.